



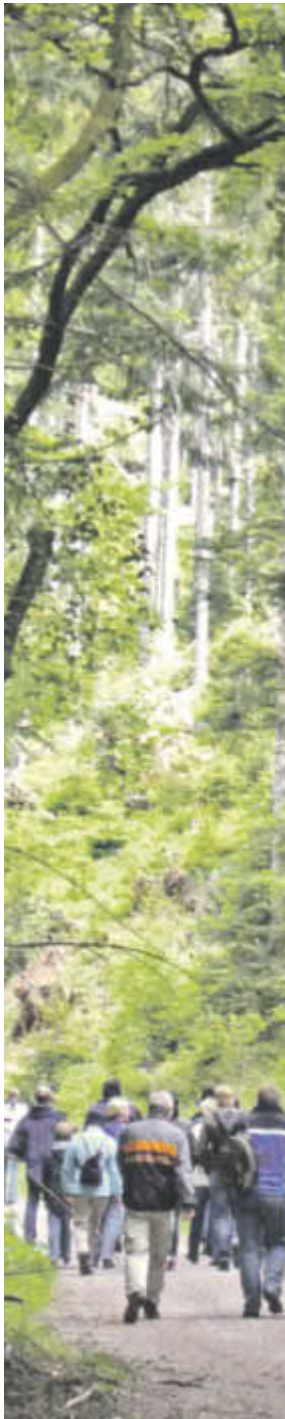
# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



Mitglied des Deutschen Volkssportverbandes e.V. im IVV  
Mitglieds-Nr. 222 Landesverband Saar



Willkommen Freizeit

Genehmigungs-Nr. 079/2014

### 24. Internat. Volkswanderung *Trimm- und Wanderverein*

## *Kerlingen*

**Start in  
Rammelfangen**

**Abendwanderung**

**Donnerstag**

**14.**

**August 2014**

**Maria Himmelfahrt**

**Freitag**

**15.**

**August 2014**

**Veranstalter:**  
Trimm- und Wanderverein  
Kerlingen 1974 e.V.

**Wanderstrecken:**  
Donnerstag nur AW:  
Donnerstag: 5, 10 u. 15 km  
Freitag: 5, 10 u. 15 km

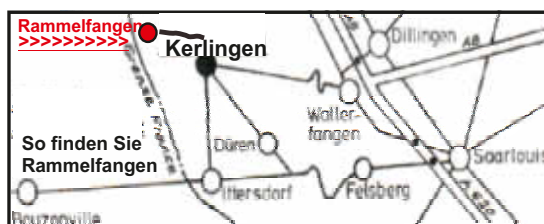
**Start und Ziel:**  
Dorfgemeinschaftshaus  
Rammelfangen  
Weingartstrasse  
66798 Wallerfangen

**Achtung!**  
Keine Duschen  
vorhanden!

**Zielschluß:**  
Donnerstag um 21.00 Uhr  
Freitag um 17.00 Uhr

**Auskunft und Verantwortlicher:**  
Hansi Escher  
Am Hang 2, 66787 Wadgassen  
Tel.: 06834 - 41446  
Mobil: 0177 - 6287283  
E-Mail: he.tuwkerlingen@web.de

**Startzeiten:**  
Donnerstag nur AW von 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag von 07.00 - 13.00 Uhr



[www.dvv-wandern.de](http://www.dvv-wandern.de)



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### ■ Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 14.08.2014 Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088,  
Rosen-Apotheke, Hostenbach, Tel: 06834/41807
- 15.08.2014 DocMorris-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000,  
Mathilden-Apotheke, Wadgassen, Tel: 06834/41010
- 16.08.2014 Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel: 77000,  
Cristall-Apotheke, Bous, Tel. 06834/770790
- 17.08.2014 Limberg-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 61777,  
Pachtener-Apotheke, Dillingen, Tel: 73309
- 18.08.2014 City-Apotheke, Saarlouis, Tel: 5014486,  
Nikolaus-Apotheke, Düppenweiler, Tel: 06832/8153
- 19.08.2014 Vauban-Apotheke, Saarlouis, Tel: 986150,  
Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835/3642
- 20.08.2014 Mathilden-Apotheke, Wadgassen, Tel: 06834/41010,  
Tal-Apotheke, Hülzweiler, Tel: 53060

### ■ Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern: Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- der Orte **Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** der **Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

#### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**. Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen,**

#### St. Barbara, Oberlimberg

- ohne die Orte **Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf**- zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### ■ Kinderärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**15.08.2014:** Dr. Clüsserath, Bous, Tel: 06834/1817,  
Dr. Hartmann, Losheim, Tel: 06872/91063

**16.08.2014:** Dr. Bitsch, Merzig, Tel: 06861/77601

**17.08.2014:** Dr. Spaniol, Saarlouis, Tel: 06838/92592

### ■ Zahnärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**15.08.2014:** Dr. Wolfgang Treib, Saarlouis, Tel: 124443

**16./17.08.2014:** Johannes Blatt, Beckingen, Tel: 06835/6226

**Es wird auch auf die Internetseite [www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de) verwiesen, auf der die aktuellen zahnärztlichen Notfalldienste veröffentlicht werden.**

### ■ HNO Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**15./17.08.2014:** Dr. (SYR) Fadi Alakrami, Saarlouis, Tel: 3393

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### ■ Augenärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!):**

**15./17.08.2014:** Dr. Tim Marx, Merzig, Tel: 06861/3394

### ■ Tierärztlicher Notdienst

**15.08.2014:** Tierklinik Köllertal, Püttlingen, Tel: 06806/922000

**16./17.08.2014:** Tierärztinnen Dörr/Junk, Saarlouis, Tel: 121242

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet,  
Telefon 06502/9147-0 oder -240

### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

Liebe Patienten,

**Wir machen Urlaub**  
vom **25.08.2014 bis einschl. 05.09.2014**

Vertretung übernehmen Drs. Dick/Dutt

Hausärztliche Praxis  
Witold Raszowski

Facharzt für Allgemeinmedizin

66798 Wallerfangen • Hauptstr. 39 • Tel.: 06831-6321 • Fax 06831-6322

**Wir sind im Sommerurlaub**  
von **Montag, 18.08.2014**  
bis **Freitag, 29.08.2014**



Das Team der Praxis  
**Dr. med. dent. Sonja Richter-Bahr**  
**Dr. med. dent. Erik Bahr**  
Zahnärzte

Villerostraße 1, 66798 Wallerfangen  
Tel. 06831 / 6391, Fax: 06831 / 69195

Vertretung übernehmen in dringenden Fällen und nach vorheriger tel. Vereinbarung:  
Zahnarzt Ali Sadik, Felsbergerstr. 13, 66802 Überherrn-Altforweiler, Tel. 06836 / 2465



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

**Die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächsten Schuljahr 2014/2015**

#### ■ Jahrespraktikanten (m/w) Fachoberschule Wirtschaft

Bitte schriftliche Bewerbungen mit dem letzten Halbjahreszeugnis der Schule an:  
Gemeinde Wallerfangen - Personalamt - Fabrikplatz - 66798 Wallerfangen

Auskünfte erteilt Frau Hettinger: Tel. 06831/6809-24

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ LEITUNG gesucht

**Für den Standort Wallerfangen (33 Krippenplätze) suchen wir ab sofort eine Leitung**

**Wir erwarten:**

- ein abgeschlossenes Studium an einer Hoch- oder Fachhochschule (im Bereich Pädagogik)
- ein hohes Maß an Verantwortungsbewusstsein, Selbständigkeit, Einsatzbereitschaft, Teamgeist und Kommunikationsfähigkeit
- Interesse und Engagement sowohl an der pädagogischen bzw. konzeptionellen und im Besonderen an der administrativen Arbeit
- die Umsetzung des Trägerkonzeptes und das Einbringen eigener Entwürfe
- Interesse an Netzwerkarbeit in einem respektvollen kooperativen Stil mit anderen Kindertagesstätten und Kooperationspartnern
- sichere Anwendung in den MS Officeprogrammen Word, **Excel (unbedingt)**, Powerpoint
- Aufgeschlossenheit für das Erlernen neuer EDV-Programme
- die Umsetzung und den Erhalt unseres Qualitätsmanagements
- einen kooperativen und klaren Führungsstil

Bevorzugt werden Personen mit

- einer zusätzlichen Ausbildung als staatlich anerkannte/r Erzieherin/Erzieher oder
- entsprechender/vergleichbarer Berufserfahrung in einer Krippe bzw. im Gruppendienst

**Wir bieten:**

- einen engagierten (und zertifizierten) Träger, der sich selbst als ergänzend zu den Kindertageseinrichtungen im Landkreis Saarlouis sieht und daher an einer einrichtungsübergreifenden kollegialen Kooperation interessiert ist
- die Mitarbeit am Aufbau einer neuen Einrichtung und die gemeinschaftliche Weiterentwicklung des Teams
- Offenheit für Ihre Impulse und partnerschaftliches Miteinander zwischen Leitung und Träger
- einen offenen, gewinnbringenden und produktiven Umgang mit dem Qualitätsmanagement
- ein unbefristetes Arbeitsverhältnis

Die Tätigkeit erfordert die Bereitschaft zu Wechseldienst sowie Arbeiten an Wochenenden und Feiertagen. Die Vergütung erfolgt in Anlehnung an TVöD (SuE).

**Bewerbungen (ohne Mappe!)** mit den üblichen Bewerbungsunterlagen sowie Angaben zum aktuellen polizeilichen Führungszeugnis an:

**Kinderland im Kreis Saarlouis gGmbH**

**Frau Maren Jung**  
**Alfred-Nobel-Allee 45a**  
**66793 Saarwellingen**

Für Fragen wenden Sie sich bitte an: [maren.jung@kinderland-saarlouis.de](mailto:maren.jung@kinderland-saarlouis.de) oder telefonisch unter der 06838/5158610.

Im Zusammenhang mit einer Bewerbung entstehende Kosten können nicht erstattet werden. Bewerbungsunterlagen bitte nur in

Kopie und **ausschließlich ohne Mappe, Klarsichthülle, Schnellhefter oder ähnliches.**

Saarwellingen, 09.07.2014

Die Geschäftsführung

## ■ STELLENAUSSCHREIBUNG

die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine staatlich anerkannte/n Erzieher/in oder Kinderpfleger/in Teilzeit mit 28 Stunden pro Woche

durch den schwangerschaftsbedingten Ausfall einer Mitarbeiterin.

Der Arbeitsvertrag soll für die Dauer des schwangerschaftsbedingten Ausfalls und der voraussichtlichen Elternzeit der Stelleninhaberin, längstens jedoch bis zum 30.04.2016 geschlossen werden.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Bestimmungen des Tarifvertrages öffentlicher Dienst.

Alternativ suchen wir

Bewerber/innen mit in Frankreich erworbenem Zertifikat „**certificat d'aptitude professionnel petite enfance**“ und der **Weiterbildung „Methodik und Didaktik der Elementarpädagogik“** möglichst mit der Bescheinigung des saarländischen Ministeriums für Bildung und Kultur über die Anerkennung zur staatlich anerkannten Kinderpflegerin.

Persönliche und fachliche Anforderungen:

- Nach Möglichkeit gute Fachkenntnisse des Saarländischen Bildungsprogramms, insbesondere zur Beobachtung und Dokumentation frühkindlicher Bildungsprozesse
- Kommunikationsfähigkeit und Bereitschaft zur Kooperation im Team
- Begeisterungsfähigkeit für die Arbeit mit Kindern und ihren Familien

Die Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten im Rahmen der Öffnungszeiten der Kindertagesstätte (Schichtdienst) ist Voraussetzung. Der Einsatz ist in der Kindertagesstätte Gisingen vorgesehen.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Angaben zum aktuellen polizeilichen Führungszeugnis, Kopie des Führerscheins usw.) senden Sie bitte bis zum

**22. August 2014** an die

**Gemeinde Wallerfangen,  
Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen.**

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel. 06831/6809-24.

Im Zusammenhang mit einer Bewerbung entstehende Kosten können nicht erstattet werden.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Der Bürgermeister

Günter Zahn

## ■ Jagdgenossenschaft Kerlingen/Düren

### Einladung

Am Mittwoch, den 20. August 2014, findet um 19.00 Uhr im Clubhaus der SF Scheidberg eine Versammlung der Jagdgenossenschaft Kerlingen/Düren statt, zu der alle Jagdgenossen eingeladen sind. Jagdgenosse ist jeder Eigentümer von Grundstücken innerhalb der bejagbaren Grundflächen dieses gemeinschaftlichen Jagdbezirkes. Jeder Jagdgenosse hat eine Stimme.

Er kann sich dabei vertreten lassen durch seinen Ehegatten, durch volljährige Verwandte gerader Linie, durch eine in seinen Diensten stehende Person oder durch einen Bevollmächtigten, der als Jagdgenosse derselben Jagdgenossenschaft angehört. Die Bestellung als Vertreter bedarf einer schriftlichen Vollmacht.

Kein Jagdgenosse darf mehr als zehn Jagdgenossen vertreten.

### Tagesordnung

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2013-2014
2. Entlastung des Jagdvorstehers
3. Haushaltsplan 2014-2015
4. Behandlung von Anträgen
5. Mitteilung, Anfragen, Anregungen

Wallerfangen, den 11. August 2014

Der Jagdvorsteher

Heinz Schrecklinger

## Ende des amtlichen Teils

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.



## 60 Jahre Lourdesgrotte Wallerfangen

Im Rahmen einer erhebenden kirchlichen Feierstunde am Sonntag, dem 23. Mai 1954, wurde die Mariengrotte, die auf Initiative des Lourdesvereins Wallerfangen an der Nordwestseite der Wallerfanger Pfarrkirche errichtet worden war, ihrer Bestimmung übergeben. Nach den offiziellen Vertretern der Gemeinde waren auch viele Gläubige zur Feier erschienen. An der schön geschmückten neuen Mariengrotte waren die Fahnen der kirchlichen Vereine und des Bergmannsvereins aufgestellt.

Pfarrer Josef Hoff dankte zunächst allen die mit dazu beigetragen hatten, die Grotte zu errichten. Der Entwurf zur neuen Mariengrotte stammte von dem Architekten Heribert Schnubel, der auch die Bauarbeiten, die von der Baufirma Di Ronco ausgeführt worden waren, leitete.

Die beiden Figuren der Gottesmutter und der Bernadette wurden von dem in Schwalbach wohnenden Künstler Günter Wilecke geschaffen. Die Zivilgemeinde hatte den Hauptteil der Kosten übernommen. So stellte der Gemeinderat neben privaten Spenden einen Betrag von 200.000 (alten) Francs (heute: 1.000 Euro) zur Verfügung und stiftete auch die zum Bau erforderlichen Steine. Nachdem die Urkunde von Pfarrer Hoff verlesen worden war, wurde sie eingemauert. Pfarrer Hoff nahm dann die feierliche Einweihung der beiden Statuen vor. Die Festpredigt hielt Pfarrer Johann Greif, Brotdorf, ein guter Freund von Pfarrer Hoff. Der Kirchenchor umrahmte die Feierstunde mit einigen passenden Liedern.

Auch heute noch soll die Lourdesgrotte eine Stätte der Ruhe sein, an der die Gläubigen ihre Anliegen an die Gottesmutter vorbringen können. Mehrmals wurde in den letzten Jahren die Lourdesgrotte durch Vandalismus zerstört, vor allem die Statue der Bernadette, die bei der letzten Zerstörung so zerbrach, dass nur noch eine kleine Hand, die ein Gebetbuch hält, aus dem Lumpenbach zu retten war.

Text und Bild: Markus Schönberger



*Pfarrer Herbert Gräff vor der Lourdes-Grotte in Wallerfangen. Am 23. Mai 2014 feierte man ihr 60jähriges Jubiläum*

## Mitteilungen der Verwaltung

### ENERGIEBERATUNG DER VERBRAUCHERZENTRALE IN WALLERFANGEN

Nur nach telefonischer Voranmeldung unter 06831/6809-81!

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Besprechungsraum des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, Fabrikplatz, eine Energieberatung der Verbraucherzentrale durch Frau Dipl.-Ing. Christine Mörge statt. Die Energieberatung kostet 5 Euro pro halbe Stunde. Bitte bringen Sie zu den Beratungsgesprächen die entsprechenden Unterlagen mit.

#### Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

#### Gemeindebezirk Düren

Herr Gottfried Schmidt, Kerlinger Weg 3,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 20.08.2014

#### Gemeindebezirk Ihn

Frau Liesbeth Rudolph, Zum Hatzenbüsch, 23,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 15.08.2014

#### Gemeindebezirk St. Barbara

Herr Edgar Ehl, Zum Blauwald 8,  
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 20.08.2014

#### Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Hildegard Hahn, Lerchenweg 14,  
zur Vollendung des 91. Lebensjahres am 14.08.2014  
Frau Maria-Elisabeth Flasche, Hauptstr. 2,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 15.08.2014  
Frau Franziska Lay, Hospitalstr. 7,  
zur Vollendung des 89. Lebensjahres am 15.08.2014

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

**Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen**

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

Das **Melde-, Pass- und Gewerbeamt, Standesamt, Rentenamt** sowie die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

**Standesamt: Anmeldung der Eheschließung Donnerstag nachmittags** nur nach vorheriger Terminabsprache. Ansprechpartnerin: Frau Josten, Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet. Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist wie folgt geöffnet:

Montag:	geschlossen
Dienstag - Freitag:	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag - Mittwoch:	13.30 - 15.30 Uhr

Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35.

**Rententräge** können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Ansprechpartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN	Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER	Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD	Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

<b>Rathaus</b>	06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr.	06831/680950
E-Mail:	info@wallerfangen.de
Internet:	www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung	06831/6809-0
Fax	06831/6809-88
E-Mail:	info@wzvg.de
Bereitschaftsdienst	0178/6112001

### Beigeordnete

Schirra Stefan	06831/964597
Rhoden Herbert	06837/223

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)	06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise)	06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike)	06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang)	06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz)	06837/891
Kerlingen (Schmidt Werner)	06837/7118
Rammelfangen (Harpers Gabriele)	06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan)	06831/964597
Wallerfangen (Trenz Horst)	06831/62449

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a	06837/1836
--	------------

### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30	06837/834
--	-----------

### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a	06837/7372
---	------------

### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8	06837/1539
------------------------------------	------------

### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf, Zur Weisacht 4	06837/74130
---	-------------

### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a	06837/7080860
---	---------------

### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4	06831/964597
---	--------------

### Schulen

Grundschule Wallerfangen	06831/965199
Fax	06831/643422
Grundschule Gisingen	06837/91001
Fax	06837/7080051
FGTS	06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen	06831/964585
Fax	06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.	06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen	06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen	06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel.	06837/1356
Fax-Nr.	06837/901988
Kindergarten Wallerfangen	06831/61128, 06831/643432
Fax	06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen	06831/60402
Campingplatz Wallerfangen	06831/60591
Walderfingia Wallerfangen	06831/60297
Sporthalle Scheidberg	06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen	06831/60282
Haus Saargau	06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen	06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen	06831/62019
Polizei Saarlouis	06831/9010

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Werner Schmidt  
Tel.: 06837/7118



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

## ■ Anmeldebeginn für Traumschleifenwanderung in Rammelfangen

Am Samstag, den 06. September 2014 findet in Rammelfangen unsere diesjährige Traumschleifenwanderung mit kleinem Wanderfest statt.

Wir starten unter dem Motto „Rendezvous am Sudelfels, Unterwegs mit Waschfrauen und Schnitter auf der Hirn-Gallenberg Tour in Rammelfangen“.

**Start der Wanderung: 10.00 Uhr,  
Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen  
Wanderstrecke ca. 9km**

Wie Wanderung wird geführt von Albert Hilt. Am Sudelfels erwartet die Wanderer eine Überraschung. Gemeinsam mit „Römerinnen und Römern“ der Rammelfanger Tanzgruppe tauchen wir in die Geschichte dieses Ortes ein.

Nach der Wanderung werden im und am Dorfgemeinschaftshaus Erbsensuppe, Würstchen mit Weck sowie Kaffee und Kuchen angeboten und eine Bilderausstellung „Wandern auf der Hirn- Gallenberg Tour“ gezeigt. Mit geselligem Beisammensein klingt der Nachmittag dann aus.

**Auch Nichtwanderer sind zum Mittagessen und Kaffee und Kuchen herzlich willkommen. Ab sofort werden Anmeldung entgegengenommen unter Tel.: 06837/74237.**

Die Dorfgemeinschaft Rammelfangen freut sich auf Ihren Besuch. Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin

*Traumschleifenwanderung*  
Samstag, 6. September 2014  
*„Rendezvous am Sudelfels“*





Hirn-Gallenberg Tour

*Unterwegs mit  
Waschfrauen und Schnitter  
auf der*

---

*Hirn- Gallenberg Tour*

---

*in Rammelfangen (ca. 9 km)*

Nach der Wanderung werden Eintopf, Würstchen mit Weck, Kaffee und Kuchen angeboten.



*Treffpunkt: im Sudelfels  
Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen*

Anmeldung erwünscht  
Infos: Tel.: 06837/74237





### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Horst Trenz  
Telefon 06831/62449  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Jung und alt

### ■ Sommer bei den „Kleinsten“ der Kita Ittersdorf

**Endlich Sommer! Endlich Sonne!**

Die Krippenkinder konnten endlich das neue Planschbecken einweihen. Alle Kinder brachten von Zuhause ihre Badesachen mit und los ging ins erfrischende Wasser. Wie man auf den Fotos sehen kann hatten die Wichtelkinder sehr viel Spaß. Es wurde viel geplansch, sich gegenseitig nass gespritzt und mit Gießkannen experimentiert. Mit den tollen Fotos verabschieden sich die Krippenkinder der Kita Ittersdorf in die Sommerferien. Wir sehen uns alle am 01.09.2014 wieder.

Das Wichtelteam







Nele und Henri genießen eine kleine Auszeit auf der Decke.



Mika und Malin posieren schon wie Profis vor der Kamera.

## ■ Gartenprojekt der Kita Ittersdorf

### Sommerzeit - Erntezeit!

Nach wochenlanger Pflege der kleinen Pflänzchen konnten wir endlich die ersten Früchte wie z.B. Erdbeeren, Kohlrabi und kleine Babytomaten ernten. Bei der Ernte werden unsere Bio-Früchte gleich von den Kindern probiert und gegessen.

*Stimmen der Kinder: „Mmmh die sind lecker und süß.  
Die Sonnenblume ist auch gewachsen und ist größer als ich.“*

*Mit viel Interesse und Freude bestaunen die Kinder jeden Tag die Kürbisse, Gurken und Sonnenblumen.*

*Große Aufregung herrschte als Fabrice eine Erdkröte in unserem „Garten der Sinne“ entdeckte.*

*Das frisch geerntete Gemüse und Obst wird mit den Kindern zubereitet und an unserem Frühstücksbuffet angeboten. Zudem wird täglich frische Minze geerntet und frischer Tee gekocht.*

*So können wir nachhaltig dazu beitragen den Kindern die Produkte aus der Region und Saison näherzubringen.*

Sonnige Grüße

Marliese und die fleißigen Helfer:

Lisanne, Fabrice, Catalina, Nikolina und Melissa





# ***Kinder und mobile Medien (3 - 6 Jahre)***

## **Goldene Regeln (I)**

### ***Nicht zu früh beginnen***

Kinder in diesem Alter sollten noch kein eigenes Handy besitzen. Das elterliche Smartphone oder Tablet darf Ihr Kind erkunden, insofern es auch von Ihnen gewünscht ist. Natürlich immer altersgerecht. Orientieren Sie sich an Altersangaben von Experten oder dem App-Store, testen Sie die Anwendungen aber auch selbst auf die Tauglichkeit für Ihr Kind.

**Wichtig für Eltern mit Kindern unter drei Jahren: keine mobilen Geräte in Kinderhände.** Die oft schnellen und lauten Anwendungen können Ihr Kind überfordern. Kindgerecht in diesem Alter ist es, erst einmal die reale Welt zu erkunden.

### ***Entdecken Sie die Geräte gemeinsam***

Achten Sie darauf, dass Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt das elterliche Smartphone oder das Tablet nutzt. Nehmen Sie Anteil an diesem Erlebnis und vermitteln Sie es als eine „besondere Sache“, die Ihr Kind nicht jeden Tag macht. Nicht vergessen: Ein Smartphone ist ein wertvolles Gerät, auch das sollte Ihr Kind lernen. Zeigen Sie ihm, wie es sorgfältig damit umgeht.

### ***Vereinbaren Sie feste Zeiten***

Vereinbaren Sie mit Ihrem Kind feste Zeiten, die es mit den mobilen Geräten verbringen. Achten Sie darauf, dass diese eingehalten werden. Berücksichtigen Sie bei der Festlegung der Zeiten auch die Nutzung von anderen Medien wie Fernsehen oder Spielkonsole.

Zur Orientierung:

3 bis 5 Jahre: nicht länger als eine halbe Stunde pro Tag.

6 bis 7 Jahre: nicht länger als eine Stunde pro Tag.

### ***Wie gefährlich ist die Strahlung eines Handys?***

Es gibt bislang keine wissenschaftlichen Studien, die eine gesundheitsschädigende Wirkung von elektromagnetischen Feldern eindeutig nachweisen. Wenn Sie sicher gehen möchten: Bei der Auswahl eines Handys können Sie auf den sogenannten SAR-Wert des Handys achten, der möglichst gering sein sollte. Praktisch schützen Sie sich und Ihr Kind vor Strahlungseinflüssen, in dem Sie das Handy erst nach aufgebauter Verbindung ans Ohr halten. Empfehlenswert sind Headsets: Sie haben einen separaten Kopfhörer und sorgen für Abstand zwischen Kopf und Antenne. Wichtig außerdem: Kopfhörer wählen, die das Gehör gut schützen.

## Feuerwehr und DRK



### Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.  
Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

#### ■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg .....	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk West (Ihn/Leidingen/Rammelfangen) .....	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf .....	06837-1299 oder 06837-912750
Löschgruppe St. Barbara .....	06831-61720 oder 0151-64042156
Löschbezirk Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen) .....	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk Wallerfangen .....	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart .....	0174-8222133

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



#### ■ Programm zur Jahresfahrt nach St. Vallier vom 22. bis 24. August 2014

Unsere diesjährige Jahresfahrt zu unserer Partnergemeinde St. Vallier findet an dem Wochenende vom 22. bis 24. August 2014 statt. Die Anreise freitags erfolgt ab 7.00 Uhr am Rewe-Parkplatz Wallerfangen über die Elsass-Route Strassbourg-Mulhouse. Die übrigen Ortsteile werden zeitversetzt angefahren.

Gegen Mittag werden wir die geschichtssträchtige Vaubanstadt Belfort ca. 50 km südwestlich von Mulhouse erreichen, wo wir im Rahmen einer Stadtbesichtigung auch eine Mittagsrast einlegen werden.

Am Freitagabend in St. Vallier geht es in die Familien bzw. Hotel zum Abendessen mit Plausch.

Am Samstag führt uns die Reise in das südlich von St. Vallier gelegene weltberühmte Weinanbaugebiet Beaujolais mit Besichtigung eines Weingutes, Degustation, Mittagessen etc.

Sonntags ist der Besuch eines Museums an der Demarkationslinie von Généralard (20 km von St. Vallier gelegen) geplant. Anmeldungen zu dieser Fahrt nimmt unsere 1. Vorsitzende, Frau Angelika Wiltz, Tel.06831/61626 entgegen.

Volker Bauer

#### ■ KG DE SCHNOKENSCHIEßER ST. BARBARA

##### Vorabinformation:

Am **27. September 2014** findet unser Herbstfest am Dorfgemeinschaftshaus in St. Barbara statt, wozu alle recht herzlich eingeladen sind.

Los geht's nachmittags mit Kaffee und Kuchen. Auch abends ist für das leibliche Wohl gesorgt. Für die Kinder sind einige Aktivitäten geplant. Außerdem sind ein paar Überraschungen geplant. Kommt vorbei und verbringt mit uns ein paar schöne Stunden.

Der Vorstand der Schnokenschießer

#### ■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Am Sonntag, dem 18.08.2014, findet um 10.00 Uhr unsere monatliche Sitzung im RK Heim unter der alten Post statt. Auf der Tagesordnung stehen die Abrechnung Partnerschaftstreffen und unsere Wanderung am 04.10.2014.

Der Vorstand

#### ■ Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass künftig aus Qualitätsgründen nur noch Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können. Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!  
Ihre Redaktion



# Rückblick Bedersdorfer Kirmes





## Sportabzeichenprüfung

Immer mehr Menschen legen die Prüfungen für das **Deutsche Sportabzeichen** ab; viele schon zum wiederholten Male. Seit dem letzten Jahr sind die Bedingungen für das Sportabzeichen geändert. Für das „neue“ Sportabzeichen müssen vier Disziplinen absolviert werden, und zwar je 1 Disziplin aus den Bereichen Ausdauer, Kraft, Schnel-

ligkeit und Koordination. Im Bereich Ausdauer kann man alternativ zu beispielsweise 20 km Radfahren oder einem 3000-Meter-Lauf eine längere Strecke schwimmen (je nach Alter 200, 400 oder 800m). Im Bereich Schnelligkeit gibt es neben einem Kurzstreckenlauf oder einem Radsprint auch die Möglichkeit, 25 m zu schwimmen.



*Optimale Bedingungen für alle Schwimmsportler*

Für die Schwimmprüfungen bietet sich das Wallerfanger Freibad mit seinem beheizten 50 Meter-Becken an. Die Schwimmmeister sind berechtigt, die Schwimmprüfungen abzunehmen und bieten dies als kostenlosen Service. Entsprechende Unterlagen und Bescheinigungen sind im Freibad vorhanden. Weitere Infos erhalten Sie unter [www.deutsches-sportabzeichen.de/](http://www.deutsches-sportabzeichen.de/). Nutzen Sie die Gelegenheit, starten Sie mit dem Training und

beweisen Sie Ihre Fitness. Auch für Triathleten bietet sich das 50-Meter-Becken des Wallerfanger Freibads zum Training an. Daneben finden aber auch alle Freizeitschwimmer und Erholungssuchenden optimale Bedingungen im Wallerfanger Freibad mit seinen gepflegten Liegewiesen und den vielfältigen Möglichkeiten, sich in und außerhalb der Becken sportlich zu betätigen. Und sollte es mal nicht ganz so warm sei, lädt die Dampfsauna zum Aufwärmen und Entspannen ein!

## Freibad Wallerfangen ...

[www.freibad-wallerfangen.de](http://www.freibad-wallerfangen.de)

## mehr als schwimmen

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912



1. Die Ruwer-Hochwald-Schleife konnte ihren ganzen Flair am Sonntag, den 10. August 2014, nicht zeigen. Der 13 km lange Wanderweg ist eine anspruchsvolle Traumschleife, die den Ort Hentern (Verbandsgemeinde Kell) in einem großen Bogen umrundet. Doch aufgrund des miesen Wetters kam es gar nicht zur kompletten Umrundung. Nach etwa 8 km musste die 10 Wanderer die Wanderung wegen des heftigen Regens und des Gewitters abbrechen. Die Mittagsrast fand unter einer Baumgruppe kurz vor Hentern statt. Schlussrast war im Brauhaus in Merzig.

2. Am Freitag, den 15. August 2014, führt die Wanderung über die Herzogstour bei Zweibrücken. Der 14 km lange Rundweg führt in etwa drei Stunden über 156 Höhenmeter und ist leicht zu bewältigen. Er führt durch attraktive Waldlandschaften entlang kleiner Bachläufe, über einen Höhenrücken mit guter Fernsicht und durch die „grünen“ Teile der Stadt. Wanderführer ist Klaus Schönberger. Treffpunkt am Rathaus in Wallerfangen ist um 9.00 Uhr.

3. Am Sonntag, dem 17. August 2014, führt der Pilgerweg auf 24 km wieder nach Remelfang. Wie in den vergangenen Jahren kann man auch zwischendurch zusteigen. Wir sind gegen 10.00 Uhr in Bedersdorf, gegen 12.00 Uhr in Oberdorff, von wo wir kurz vor 13 Uhr weiter über Brettnach nach Remelfang marschieren. Ankunft in Remelfang kurz vor 15 Uhr, also pünktlich zur deutsch-französischen Messe. Anschließend gemütliches Beisammensein auf dem Festplatz an der Kirche. Es gibt leckeren Mirabellenkuchen, französisches und deutsches Bier, sowie manchmal leicht angekohlte, aber leckere Rostwürste. Die Kirche Église Saint-Nicolas wurde 1865 erbaut. Die Gemeinde wurde erstmals 1179 als Ramelfinga erwähnt. Im Laufe der Jahre gab es noch andere Namen, z. B. Rimelvanges (1235) oder Rumelfingen (1501). Heute hat Remelfang (dt. Remelfangen) 125 Einwohner und gehört zum Département Moselle in der Region Lothringen. Es liegt etwa 4 km südwestlich von Bouzonville. Die Remelfanger Friedenswallfahrt hat sich im Laufe der zurückliegenden Jahrzehnte zu einer saarländisch-lothringischen Gemeinschaftsveranstaltung entwickelt, die immer mehr Pilger anzieht, die inzwischen auch aus den Regionen Rheinland-Pfalz und Luxemburg kommen. Treffpunkt zur Wanderung ist in Wallerfangen am Friedhof um 8.00 Uhr.

4. Die nächste Seniorenwanderung startet am Mittwoch, den 20. August 2014, um 14.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Die letzte Seniorenwanderung am 6. August 2014, war mit Maria und Albert Hilt eine sehr schöne Tour. Zum Abschluss gab es in der Rammelfanger Wanderhütte noch Kaffee und Kuchen. Ortsvorsteherin Gabi Harpers ließ es sich nicht nehmen, die Wanderer zu begrüßen und sie zu beköstigen. Herzlichen Dank an die beiden Hilt und an Gabi.

5. Die Wanderung am Sonntag, den 24. August 2014, führt zur Burg Nanstein. Wanderführer Bruno Stöhr führt auf ca. 21 km durch die Westpfalz bei Landstuhl. Treffpunkt ist um 8.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Dann fahren wir nach Dillingen, um mit dem Zug nach Landstuhl zu fahren.

6. Für Montag, den 25. August 2014, haben wir eine besondere Wanderung eingefügt. Einer unserer Völklinger Wanderfreunde zeigt uns seine Wasserbüffelherde, die in unserer Region nicht allzu häufig vorkommt. Wir treffen uns zur Besichtigung am Montag, dem 25.8.2014, um 13.30 Uhr in Wallerfangen am Rathaus und fahren zum Völklinger Wildpark.

7. Vorankündigung:

7. Singen am Lagerfeuer am Freitag, den 29. August 2014.

8. Vorankündigung: Wanderung um den Stromberg bei Schengen mit Rolef. 14 km lang.

9. Am Samstag, den 6. September 2014, veranstaltet die Dorfgemeinschaft Rammelfangen ein kleines Wanderfest mit einer Traumschleifenwanderung von ca. 9 km unter dem Motto „Rendezvous am Sudelfels“. Wanderführer Albert Hilt führt die Mitwanderer mit Waschfrauen und Schnitter auf der Hirn-Gallenberg-Tour zuerst zum Sudelfels.

Dort erwartet die Wanderer eine Überraschung. Nach der Wanderung werden im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen Erbsensuppe mit Würstchen und Weck sowie Kaffee und Kuchen angeboten. Auch kann

man sich eine Bilderausstellung „Wandern auf der Hirn-Gallenberg-Tour“ ansehen. Auch Nichtwanderer sind zum Mittagessen und zu Kaffee und Kuchen herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist erwünscht. Dies kann man bei den Wanderungen des Saarwald-Vereins Wallerfangen machen oder direkt unter der Telefon-Nr. 06837/74237. Die Wanderung beginnt um 10.00 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus in Rammelfangen. Treffpunkt für die Saarwälder ist am Rathaus um 9.30 Uhr.  
Frisch Auf

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

([www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de))

#### Aktive

##### SSC Schaffhausen 1 - SV Düren-Bedersdorf 1 1:1

Die Saison 2014/15 hat am vergangenen Sonntag begonnen und wir mussten auswärts beim SSC Schaffhausen antreten. Beide Mannschaften begannen etwas nervös und spielten einige Fehlpässe, sodass kein richtiger Spielfluss zustande kam. Mit zunehmender Spieldauer ergaben sich beiden Mannschaften trotzdem einige Einschussmöglichkeiten. Schaffhausen nutzte eine solche, begünstigt durch einen Abwehrfehler unserer Elf und ging 1:0 in Führung. Unsere Jungs ließen sich aber nicht beirren und spielten weiter nach vorne. Dabei hatten sie noch drei tolle Möglichkeiten zum Ausgleich. Eine von diesen wurde von Manuel Walzinger praktisch mit dem Pausenpfeiff abgeschlossen. Im zweiten Spielabschnitt steigerten sich unsere Jungs und spielten weiter auf Sieg. Doch im Abschluss haderte es ein wenig. Es fehlte oftmals die Kaltschnäuzigkeit, um die sich uns bietenden Chancen zu nutzen. Deshalb reichte es nur noch zu einem Pfostenschuss von Manuel Walzinger. Und somit endete die erste Begegnung 1:1 Unentschieden. Die 2. Mannschaft hatte dieses Wochenende Pause.

#### Vorschau

##### Sonntag, 17.08.2014 - 15:00 Uhr - im Stadion am Aubach SV Düren-Bedersdorf 1 - FV Diefflen 2

Die Begegnung der 2. Mannschaft wurde auf den **05.10.2014** verlegt!

#### AH SG GAU

##### AH SG Gau - AH SG Merzig-Mondorf-Mechern 5:1

Auf dem AH Turnier des VfB Gisingen spielte man am Samstag, 09.08.2014 gegen die AH SG Merzig-Mondorf-Mechern. Gleich zu Beginn der Partie geriet man überraschend mit 0:1 in Rückstand. Danach agierte man zu überhastet und verstand es nicht Ruhe ins Spiel zu bringen. Zu leicht wurden die Bälle hergegeben und im Spiel fehlte die Ordnung. Bis zu Halbzeit konnte man den Rückstand durch Tore von Volker Haffner in eine Führung umwandeln. Nach dem Seitenwechsel war man dann die spielbestimmende Mannschaft und durch insgesamt vier Tore von Volker Haffner und einem Treffer von Thomas Walzinger konnte man am Ende die Partie doch recht deutlich für sich entscheiden.

#### Brunnenfest

Auch in diesem Jahr findet wieder das Brunnenfest in Kerlingen statt. Termin hierfür ist der **23./24.08.2014**. Dieses Jahr erstmals ausgetragen von der Spielgemeinschaft AH Gau (AH Scheidberg + AH Düren-Bedersdorf).

#### Samstag, 23. August 2014

19:00 Uhr Fassanich  
anschließend gemütliches Beisammensein am Dorfbrunnen

#### Sonntag, 24. August 2014

10:00 Uhr Frühschoppen  
11:30 Uhr Mittagessen (Geschnetzeltes aus der Pfanne, Spätzle, Salat); (6,50 €)

Zur Essensvorbestellung werden auch Essenbons um Clubheim des SV Düren-Bedersdorf ausgelegt. Weiterhin sind auch Essenbons tel. erhältlich bei **Hubert Hilt: 06837/74530**

#### Anschließend Kinderschminken und Kinderanimation

#### Nachmittags Kaffee und Kuchen

#### Abends gemütlicher Ausklang

#### Es lädt ein AH SG GAU

gez. Wolfgang Wirth, 1. Schriftführer

## ■ VfB Gisingen

### Aktive Mannschaften

Im ersten Saisonspiel kam unsere 1. Mannschaft trotz überlegen geführtem Spiel in Wadgassen nicht über ein 1:1 Unentschieden hinaus. Das Tor zur zwischenzeitlichen Führung für den VfB erzielte Pascal Gersing. Das Spiel der zweiten Mannschaften endete ebenfalls 1:1 unentschieden. Torschütze: Kevin Schmitt.

Am kommenden Sonntag, 17.08.2014, spielen beide Mannschaften im ersten Heimspiel der Saison gegen den SSV Altforweiler. Das Spiel der ersten Mannschaften beginnt um 15.00 Uhr. Das Vorspiel bestreiten die zweiten Mannschaften ab 13.15 Uhr.

### Saarlandpokal:

Am heutigen Mittwoch, 13.08.2014, spielt der VfB Gisingen in der ersten Runde des Saarlandpokales zu Hause gegen den SV Erbringen. Anstoß: 19.00 Uhr.

### Abteilung AH

Am kommenden Freitag endet das diesjährige AH-Sportfest um den Scheidbergpokal. Nach den Ausscheidungsspielen am letzten Wochenende haben sich die AH Mannschaften der AH Roden und der AH Eimersdorf für das Endspiel qualifiziert.

### Programm:

17.30 Uhr AH Walpershofen - AH Honzrath

18.30 Uhr AH Siersburg - AH Gisingen

19.40 Uhr Endspiel AH Roden - AH Eimersdorf

### VfB Gisingen - Jugendabteilung

Die Jugend des VfB Gisingen trainiert in der Saison 2014/15 wie folgt:

#### G-Jugend (Jahrgang 2008 und jünger):

Donnerstag, 17-18 Uhr

#### F-Jugend (Jahrgang 2006/2007):

Dienstag und Donnerstag 17-18 Uhr

#### E-Jugend (Jahrgang 2004/2005):

Montag und Mittwoch 17.30 -19 Uhr

#### D-Jugend VfB I. (Jahrgang 2002/2003):

Dienstag und Donnerstag 17-18.30 Uhr

#### D-Jugend VfB II. (Jahrgang 2002/2003):

Montag und Donnerstag 17-18.30 Uhr

In den Sommerferien findet das Training mitunter zu anderen Terminen statt. Hier bitte den jeweiligen Betreuer anfragen.

Die Minis des VfB suchen noch einen Trainer. Bei Interesse bitte beim Jugendleiter Markus Fontaine unter 015165434281 melden.

Die Spielpläne für die neue Saison liegen momentan erst im Entwurf vor. Diese sind nach Veröffentlichung ebenfalls über die Betreuer oder unter Fussball.de zu erfahren.

## ■ Schützengilde Ruhig Blut Ittersdorf



Einladung zum **Sommerfest der Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf** am Sonntag den **24.08.2014**

Frühschoppen ab 11:00 Uhr  
Mittagessen ab 12:00 Uhr

**Lyonerpfanne 5,50€**

Kaffee 0,50€ & Kuchen 1,00€ Torte 1,50€

Bier 0,33l 2,00€ Bier 0,5l 2,50€

Wasser, Sprudel, Cola, Limo, Apfelschorle 1,50€

Wein 0,2l 2,50€ Flasche 10,00€

Cremant 0,1l 2,00€ Flasche 10,00€

Als besondere Attraktion haben wir für jung und alt ein **Laserschießkino** organisiert, das durch mithilfe von Sponsoren kostenlos zur Verfügung gestellt werden kann.

Die Leinwand hat die Maße von ca. 3m x 2m .

(Austragungsort Dorfgemeinschaftshaus ab 14 Uhr bis 17 Uhr)

## ■ SV Wallerfangen

### SV Wallerfangen – SV Fraulautern 2:0

Tore: Ruddy Etomba, Hakim Aslan

Hoch motiviert und überaus gut vorbereitet startete die 1. Mannschaft vor heimischer Kulisse in die neue Saison. In der ersten Halbzeit sahen die zahlreichen Fans einen starken SVW. In der 13. Minute schoss uns Ruddy Etomba in Führung. Wenig später folgte das zwei zu null durch Hakim Aslan. SV Fraulautern konnte dem SVW wenig entgegensetzen und wurde uns kaum gefährlich. Leider nutzten wir die sich uns bietenden Möglichkeiten nicht mehr und gingen mit

### SV Wallerfangen 2 - SC Reisbach 2 1:2

Tor: Torsten Balge

Die erste Partie des SVW 2 gegen SC Reisbach 2 war ein Spiel auf „gleicher Augenhöhe“, wobei der SVW eindeutig mehr klare Torchancen hatte. Torsten Balge erzielte für den SVW ein wunderschönes Freistoßtor. Leider konnten unsere Spieler ihre Möglichkeiten sonst nicht nutzen und wurden folglich mit einer Niederlage abgestraft. Trotzdem war der Trainer der Zweiten, Dogan Coskun, mit seiner Mannschaft zufrieden.

### Die nächsten Spiele des SVW:

17. August 2014

13.15 Uhr TuS Beumarais 2 – SV Wallerfangen 2

15.00 Uhr FV Stella Sud – SV Wallerfangen 2

### Einladung zur Mitgliederversammlung

**Am Freitag, den 22.08.2014** findet unsere diesjährige Mitgliederversammlung im Clubheim des SV Wallerfangen statt. Beginn ist um 20 Uhr. Folgende Tagesordnung steht auf dem Programm:

- 1.) Begrüßung
- 2.) Bericht des 1. Vorsitzenden
- 3.) Wahl eines Versammlungsleiters
- 4.) Neuwahlen
- 5.) Anträge und Verschiedenes

Anträge zur Tagesordnung sind bis spätestens 8 Tage vor der Mitgliederversammlung bei einem Vorstandsmitglied einzureichen, oder an den SV Wallerfangen, Postfach 6, 66794 Wallerfangen zu senden.

An diesem Abend ist das Clubheim nur für Mitglieder des SV Wallerfangen geöffnet. Wegen der anstehenden Neuwahlen bitten wir um zahlreiches Erscheinen.

Der Vorstand



SV Wallerfangen 1920 e.V.

## Der SV Wallerfangen präsentiert

# SV Wallerfangen Hobby - Cup

**Donnerstag,**  
**14.08.2014**  
**ab 18.00 Uhr**

und

**Freitag,**  
**15.08.2014**  
**ab 15.00 Uhr**



**Teilnahme vieler Mannschaften mit Gruppen- und Finalspielen und attraktiven Preisen für die Plätze 1 bis 3**

Der SV Wallerfangen veranstaltet in diesem Jahr den 1. SV Wallerfangen Hobby-Cup. An zwei Tagen treten viele Hobby- und Betriebsmannschaften zuerst in Gruppenspielen, dann in den Finalspielen gegeneinander an. Attraktive Preise winken den Siegern.

Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt.

Der Vorstand des SV Wallerfangen



## Die verschiedenen Ursachen des Schwitzens - Tipps vom Apotheker

Nach pharmazeutischen Gesichtspunkten kann man dem Schwitzen auf verschiedene Arten begegnen. Grundsätzlich richtet sich die Behandlung nach der Grunderkrankung, dem Schweregrad der Schweißabsonderung und danach, wie sehr sie den Alltag belastet.



Salbei - in verschiedenen Formen wirksam gegen Schwitzen



Salbeideo - pflanzliche Alternative

Für leichte bis mittelschwere Ausprägung erhält man in der Apotheke **Desodorantien mit desinfizierenden Eigenschaften** (z. B. Widmer Deo ohne Aluminiumsalze mit Octenidin und Silber) oder auch **schweißstoppende Mittel mit Aluminiumchlorid**, sogenannte Antitranspirantien, die aufgrund ihrer adstringierenden Wirkung die Schweißdrüsen verengen. Letztere dürfen nur auf vollkommen intakter Haut angewandt werden. (z.B. Odaban, Yerka).

Auch der hauptsächlich **in Salben verarbeitete Wirkstoff Methenamin** (Antihydral) ist dazu in der Lage, die Schweißdrüsen zu verschließen. Dies passiert durch Denaturierung von im Schweiß enthaltenen Proteinen. Dieses Präparat eignet sich vorrangig zur Anwendung an den Füßen.

Für diejenigen, die es ganz natürlich mögen, gibt es **gut wirksame pflanzliche Alternativen** z.B. von Weleda **Deosprays mit desinfizierenden ätherischen Ölen wie Citrus- oder Salbeiöle**.

**Salbei** kann auch in Form von Tee oder Tabletten (Sweatosan) **innerlich** zur Reduktion der Schweißproduktion angewandt werden.

Personengruppen, die aufgrund psychischer Einflüsse wie Stress, Ängsten und Panikattacken oder auch wegen Burn-Out unter übermäßigem Schwitzen leiden, können mit verschiedenen Entspannungstechniken gute Erfolge erzielen. So hilft zum Beispiel autogenes Training, Stress abzubauen, die innere Ruhe und Ausgeglichenheit wiederherzustellen, sowie die Körper- und Hormonfunktion und damit auch die Schweißproduktion zu normalisieren.

Oftmals ist eine Anpassung des Lebensstils sinnvoll. Darunter zählt unter anderem ein Idealgewicht zu halten bzw. abzunehmen. Es ist wichtig, sich ausgewogen zu ernähren, möglichst unter Verzicht auf scharf gewürzte Gerichte, Kaffee und Alkohol. Eine ausgewogene Ernährung hält Stoffwechsel und Energiehaushalt im Gleichgewicht. Ein weiterer Punkt ist körperliche Aktivität: wer sich ausreichend körperlich bewegt, fühlt sich insgesamt wohler und unterstützt das vegetative Nervensystem, wodurch eine Anpassung der Schweißabsonderung resultiert.

Auch eine angemessene Körperhygiene sowie luftdurchlässige Kleidung aus Naturmaterialien sind wichtig, da so übermäßigem Schwitzdrang und Hautreizungen vorgebeugt wird. Eine weitere Option sind Kneipp'sche Anwendungen, bei Herz-Kreislaufkrankungen jedoch nur nach Rücksprache mit dem Arzt. Ihre Apotheke vor Ort hält entsprechende Produkte und Informationen für Sie bereit und berät gerne und individuell.

**Tobias Thiel, Park-Apotheke Wallerfangen**



## Umwelt

### Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

### GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Kompostieranlage im Gemeindebezirk Rehlingen,

Gewerbegebiet Zur Schleuse (Zufahrt über Nordstraße)

**Öffnungszeiten: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

### Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?** Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

### Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

### energis GmbH-Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

#### St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen GOTTESDIENSTE

**Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel**

*Kollekte für die Kirchen*

**(Es werden vor allen Messen Kräutersträuße für 5,-EUR verkauft für die Anschaffung der neuen Gotteslobe)**

**Freitag 15.08.2014**

**09.00 Uhr Düren** - Festhochamt *mit Kräuterweihe* (Org: Kiefer)

**10.30 Uhr Kerlingen** - Festhochamt *mit Kräuterweihe* (Org: Kiefer)

**15.00 Uhr Wallerfangen** - TRAUUNG von Roman und Janine Groß

**20.00 Uhr Wallerfangen** - Festhochamt (Org: Florian Schwarz)

*Mit Kräuterweihe - anschl. Lichteiprozession*

*(Kerzenverkauf vor der hl. Messe)*

**20. Sonntag im Jahreskreis Kollekte für die Kirchen**

**Samstag 16.08.2014** - Hl. Stephan von Ungarn, hl. Rochus

**18.30 Uhr Bedersdorf** - Hl. Messe

**Sonntag 17.08.2014**

**09.00 Uhr Ihn** - Hl. Messe (Org: Kiefer)

f.++ d. Fam. Heck - Moll und Heck - Schwarz // f.+ Gatten //

f.+ Edmund Wagner, best. v.d. Sozialstation // f. die Leb.

u. ++ einer Familie // f.++ Onkel, Tanten u. Brüder (T/Sch)

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe

**Montag 18.08.2014** - Hl. Helena

**18.00 Uhr Kerlingen** - Hl. Messe

**Mittwoch 20.08.2014** - Hl. Bernhard von Clairvaux

**17.30 Uhr Ittersdorf** - Rosenkranz

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

#### Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gaby.mertes@t-online.de

#### Pfarramt St. Katharina

Villeroystr. 7,  
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarramt.wallerfangen@t-online.de

Sekretärin:

Christine Schnubel

06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros:

#### Pfarramt St. Andreas

Mo - Do 15.00 bis 17.00 Uhr

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros:

#### Pfarramt St. Martinus

Mo - Do, 15.00 - 17.00 Uhr

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarramt St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros:

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

#### Kindergarten Wallerfangen

Villeroystr. 7,

66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

und

E-Mail

Öffnungszeiten:

kigawfg@t-online.de

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrerin Sabine Busmann 06831/82011

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr in Saarlouis

Mittwoch, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

**Programm zur 62. Deutsch-Französischen Wallfahrt****zu U.L. Frau von der Versöhnung****am 17. August 2014 in Rémelfang/Moselle**

Ca. 14.45 Uhr

Beginn der Wallfahrt auf dem Marienberg

15.00 Uhr

Wallfahrtsmesse in Konzelebration aller anwesenden Geistlichen.

Eingangsglied

„Hier liegt vor deiner Majestät/ C'est toi Seigneur qui nous unis „.

Abwechselnd deutsch und französisch.

Begrüßung

Ortspfarrer Abbé Jean-Louis Barthelmé, in französisch und deutsch,

Kyrie

Anrufungen deutsch-französisch, gebetet, Refrain gesungen.

Gloria

von Lourdes

1. Lesung

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in französisch, (Is 56, 1.6-7).

Antwortgesang

Psaume 44: „Heureuse es-tu Vierge Marie, dans la gloire de ton Fils“

2. Lesung

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch, (Rm 11, 13-15.29-32).

Hallelujaruf

gemeinsamer Gesang nach der Taizé-Melodie.

Evangelium

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch und französisch, (Mt 15, 21-28).

Predigt

in französisch und deutsch.

Credo III

Latein.

Fürbitten

Zur Gabenbereitung

Sanctus

aus der Missa de Angelis.

Hochgebet II

Konzelebration aller Geistlichen.

Vater unser

Agnus Dei

aus der Missa de Angelis.

Zur Kommunion

Magnificat Kräutersegnung/Bénédictio des herbes.

Entlassung

der Pilger durch den Ortspfarrer.

Schlusslied

Ave Maria de Lourdes, abwechselnd französisch und deutsch.

Nach der Wallfahrtsmesse sind die Pilger und Geistlichen zu einem gemütlichen Zusammensein im Rahmen eines Volksfestes an der Kirche in Rémelfang eingeladen.

## ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

**Sonntag, 17.08.2014**10.00 Uhr **Abendmahlsgottesdienst** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrer Wolfgang Dorp)

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 17.08.2014, 13.30 - 15.15 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema:

„Göttliche Weisheit in einer wissenschaftlich orientierten Welt“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema:

„Du sollst deinen Nächsten wie dich selbst“

**Donnerstag, 21.08.2014, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema:

„Dem Gott der Gerechtigkeit näher kommen“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger,

Themen u. a.: „Warum zum Glauben auch Werke gehören“

Anschließend: Kurzvorträge und Tischgespräche, Themen u.a.:

„Das Königreich wird schon ein ganzen Jahrhundert verkündet“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

## ■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen

**Sonntag, 17.08.2014**

09.30 Uhr Wallerfangen

**kein Gottesdienst****Sonntag, 17.08.2014**

09.30 Uhr Saarlouis

Gottesdienst

**Mittwoch, 20.08.2014**

19.30 Uhr Wallerfangen

Gottesdienst

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr in Saarlouis

Mittwoch 19.30 Uhr

## Sonstiges

### ■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. Berus

**WURFSCHIEBEN-TRAP:**

Das Trap-Training läuft jeden Samstag ab 14.00 Uhr auf der Trap-Schießanlage in Creutzwald. Bitte möglichst noch ein paar Trainingseinheiten für das 21. Turnier am 06.09.14 in Chateau-Salins absolvieren.

### **21. TRAP-Freundschaftsturnier in Chateau-Salins am Samstag 06. September 2014:**

Wie seit 20 Jahren läuft auch das 21. Turnier am 1. Samstag im September (06.09.14) und zwar dieses Jahr in Chateau-Salins. Geschossen werden 2 x 25er Serien, die für das Turnier frei sind. Anschließend kann jeder Teilnehmer noch weitere Serien schießen; auf verschiedenen Anlagen, diese sind dann zu bezahlen. Gegen 18.00 Uhr folgt dann die Siegerehrung mit einem Umtrunk und gegen 19.00 Uhr das gemeinsame Abendessen. Das Abendessen und die Getränke beim Abendessen (Wein + Wasser) sind frei. Die Getränke am Nachmittag bis zum Abendessen zahlt jeder selbst zu günstigen Preisen.

Gegen 21.30 / 22.00 Uhr läuft das gemütliche Turnier aus, da alle noch einige km nach Hause zu fahren haben, denn auch unsere französischen Freunde wohnen nicht alle in der Nähe von Chateau-Salins. Wer sich noch nicht zum Turnier gemeldet hat, bitte dies noch nachholen und zwar per E-Mail an: [schneider-heinz@freenet.de](mailto:schneider-heinz@freenet.de)

**TERMINE 2014**

Samstag, 27.09. 19:00 Uhr Königsfeier

### ■ Männerchor 1874 Diefflen e.V.

**Jubiläums-Sängerfest „140 Jahre Männerchor 1874 Diefflen e.V.“****Freitag, 15. August 2014 (Maria Himmelfahrt)****am und im Gemeindehaus Diefflen****10.00 Uhr Festhochamt im Großen Saal des Gemeindehauses**

gestaltet von Pastor Ralf Hiebert und dem Kirchenchor „Cäcilia“ Diefflen

**12.00 Uhr Mittagessen:**

Erbsensuppe mit und ohne Wurst, Geschnetzeltes mit Spätzle und Salat

**ab 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen****ab 16.00 Uhr Aus der Sängerküche:**

Sängertreib, Rostwurst, Gyros mit Tzatziki und Krautsalat

**Bunter Nachmittag mit Singen befreundeter Chöre**

Ab 15.30 Uhr Kirchenchor „Cäcilia“ Diefflen

Ca.16.00 Uhr Grenzlandsänger „Ittersdorf“

Ca.16.30 Uhr Madrigalchor Gisingen

Ca.17.00 Uhr Männerchor „Concordia“ Bous

Ca.17.30 Uhr Modern-Church-Choir/Second Edition

Ca.18.00 Uhr GV „Germania“ 1901 Rehlingen

Ca.18.30 Uhr Singkreis Diefflen

Ca.19.00 Uhr Männerchor Düppenweiler

Ca.19.30 Uhr GV „Liederkranz“ Nalbach

Für das leibliche Wohl und gute Unterhaltung ist bestens gesorgt.

Wir freuen uns auf Sie!



**gesucht & gefunden**

**IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE IM SAARLAND**

**Schreibsekretär, sehr schön, Frankreich um 1860**, restauriert, bester Zustand, Front: Nussbaum, Wurzelfurnier, Korpus: Eiche massiv, mit schöner Marmorabdeckung, B: 100 cm, H: 155 cm, Preis: 600.- €. Tel.: 06831/7682064

**Machen Sie Ihren Strom selbst!**  
- erzeugen - speichern - verbrauchen -  
**Profitieren Sie von der aktuellen KfW-Speicher-Förderung**  
☎ 0 68 34 / 92 07 - 0

**FAHRERFLUCHT** Parkplatz Edeka in Schaffhausen: Roter Peugeot 206 wurde am 30.07.14 zw. 16.45 h u. 17.00 h auf der Beifahrerseite beschädigt. Wer hat etwas gesehen? 06834/48809

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**Tholey-Überroth**, 2 ZKB, AR, 64 qm, Balkon, 300,- € + NK + 2 MM KT, ab 01.09. zu verm. Tel.: 06853/922292

**Hausmeisterservice M. Dörr**, Mäh- u. Gartenarbeiten, Heckenschnitt, Betreuung Mehrfamilienhäuser, Gebäudereinigung, Tel.: 0163/2511968

**Wallerfangen, Damen-Trekking-Rad Pegasus**, neuwertig 7-Gang Sattelfederung, Gel-Sattel, NP 580,- €, VK 350,- €, Tel.: 06831/62299

• **Gartengestaltung** • Neuanlage  
• **Sanierung** • Mäharbeiten • Pflege  
• **Baumfällung** • Rodung • Zaunbau  
• **Entrümpelung** • tr. Brennholz  
www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

**Mettl./Perl u. Umgebung**, Ehepaar mit gutem Einkommen ohne Kinder u. Tiere sucht ab sof. EFH bis 120 qm Wfl., evtl. m. Garten, zur Miete. (bitte alles anbieten) Tel. 06869/9119971

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter od. DUO**. Für jedes Fest Live-Musik mit Keyboard u. Gesang - unverbindl. Hörprobe n. Vereinb. mögl. Tel.06806/12244

**BAUMFÄLLUNG**  
Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Kaufe alles aus Omas Zeiten**. Ganze Nachlässe. Komme sofort, zahle bestens. Karl Buchert, Tel.: 06826/53248

**ELW 52 qm, 2 ZKB**, 260,00 € + NK in Püttlingen an Ehepaar oder Frau ab sofort zu vermieten. Tel. 06898/689181

Wir filmen Hochzeiten, Feste, alte Filme digital auf DVD videostudio-bast.de - 06825/44666

**Jetzt schon an den nächsten Winter denken!** Mit Gutscheinen kostenlos  
**Wartung Heizungsanlage 55,- € inkl. MwSt.**  
**Rufen Sie uns an Tel. 06834 / 9 20 70**

**Schöne kpl. rest. Dachgeschoss-Whg.** in Ottweiler, Goethestr. ab 01.11.2014 zu vermieten. Ca. 100 qm. Wohn-/Esszimmer, Küche, Gästezimmer, Schlafzimmer, Arbeitsbereich, Bad mit Eckwanne, Ankleidezimmer. Kaltmiete 500 € zzgl. 50 € NK. Tel.: 0170-9014430

# Danksagung

## 90

Herzlich bedanke ich mich bei meiner Familie, meinen Nachbarn und Gratulanten, für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meinem 90. Geburtstag.  
Besonderen Dank gilt auch dem Musikverein und den trauernden Witwen des Kirwenhannes für das überraschende Geburtstagständchen.

*Elvira Helmer*

St. Barbara, im August 2014

 **Freudige Ereignis-Anzeigen: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)**

**WIR BRAUCHEN AB SOFORT VERSTÄRKUNG!**  
**FRÜHSTÜCKSPARADIES „Louis“ SLS-Fraulautern**

- Frühstückszubereitung ab 6 Uhr
- Putzhilfe, nachmittags
- Rezeption ca. 3x nachmittags (Engl. notwendig)

  
**Louis, Rodenerstr. 56, Saarlouis, Tel. 06831-5035900**

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
**Heckenschnitt mit Abtransport**  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

**TV-Sessel, elektrisch**, Aufstehhilfe, braun, sehr guter Zustand, NP 890 €, VB 290 €, Tel. 06806/5751

**Dringend eine erfahrene PUTZHILFE** nach Ens Dorf gesucht. Tel. 06831 / 5 44 09

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, [www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

**Erfahrene Reinemachekraft** in Siersburg gesucht ab sofort, 1x pro Woche 3 Stunden (5 Minuten zu Bahn oder Bus, falls ohne PKW). 0152 218 51 606

**Haushaltsauflösung aus Nachlass**, Sa., 16.08.14, Ihner Str. 22a, 66798 Wallerfangen-Leidingen, 10-12 Uhr.

**Suche altes Moped** (Zündapp, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

**Einfach buchen über:**  
[www.wittich.de/Objekt10301](http://www.wittich.de/Objekt10301)

erscheint ab 25,- Euro in über **222.150** saarländischen Haushalten



**Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr**

 **VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH**   
Heimat- und Bürgerzeitungen

**Europaallee 2 · 54343 Föhren**  
Tel. 0 65 02 / 91 47 - 0 · Fax 0 65 02 / 91 47 - 250

Seit über 100 Jahren für Sie da

Bestattungen **RITTER**

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:  
 Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie  
 Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)

**Container  
 dienst**  
 Sonntag GmbH



0 68 35 / 65 54  
 Rehlingen/Siersburg

Farbanzeigen  
 fallen auf!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-foehren.de](mailto:info@wittich-foehren.de)

**Garten- & Landschaftsbau**  
 Gartengestaltung u. -pflege / Rodungsarbeiten,  
 Zaunbau aller Arten / Steinarbeiten u. Maurer-  
 arbeiten, Baumfällung - Heckenschnitt und  
 Rasenschnitt mit Grünschnittentsorgung.



Fa. **Großmann** - Tel. 06834 / 4090613

EM-Qualifikationszettel

**DEUTSCHLAND  
 VS. LUXEMBURG**

17. AUGUST 2014  
 Spielzeit: 18:00 Uhr





**KARWAT**  
 Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
 Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**Schönberger GmbH**

• Zimmererei • Bedachungen • Ökologischer Holzbau

Römerstraße 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg  
 Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
 Mobil: +49 (0) 171-543 44 66  
[info@zim-schoenberger.de](mailto:info@zim-schoenberger.de) | [www.zim-schoenberger.de](http://www.zim-schoenberger.de)

**Wasserschadensanierung • Komplettbäder  
 Heizung • Sanitär • Notdienst**

Konrad Müller, Tel. 06831 / 123872 + 0177/7282186  
[www.konrad-mueller-heizungen.de](http://www.konrad-mueller-heizungen.de)

**!WICHTIG!** Sie fahren gewerblich einen LKW/Transporter mit mehr als 3,5 t zGG und haben noch keine Weiterbildung nach § 5 Berufskraftfahrer-Qualifikations-Gesetz (BKrFQG) besucht?

Bitte beachten Sie, dass alle Fahrer, die ihre Fahrerlaubnis vor dem 10.09.2009 erworben haben, bis zum 09.09.2014 fünf Weiterbildungs-module à 7 Zeitstunden besuchen müssen, um weiter einen LKW/Transporter gewerblich fahren zu dürfen.

**Wir informieren Sie gerne!**

**GFU Berufliche Bildung und Beratung GmbH** 

Güterbahnhofstraße 17a-19 • 66740 Saarlouis  
 Telefon 06831/953-0 • [saarlouis@gfu.com](mailto:saarlouis@gfu.com)  
[www.gfu.com](http://www.gfu.com)



**Holzbau  
 Holzhäuser  
 Bedachungen  
 Bauklempnerei  
 Flachdachisolierungen  
 Fassadenverkleidungen  
 Kaminverkleidungen  
 Dachfenstereinbau  
 Trapezbleche  
 Reparaturdienst  
 Sturmschäden  
 Terrassenisolierungen**

ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB

Werderstraße 14  
 66763 DILLINGEN  
 Tel. 0 68 31 / 70 70 66



**Caritas Sozialstation  
 im Dekanat Wadgassen**  
 für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ► 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
 wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)



**FRIEDRICH & CO GMBH  
 DER DACH-PROFI!**  
 mit langjähriger Erfahrung u. kompetentem Team

Mozartstraße 3 • 66780 Rehlingen-Siersburg

**Dach- und Bauklempnerarbeiten**

- Dachfenster
- Trapezbleche
- Garagenabdeckung
- Flachdach

Tel. 0 68 35 - 6 86 41 Mobil: 01 72 - 6 88 34 84  
 E-Mail: [friedrich-rehlingen@t-online.de](mailto:friedrich-rehlingen@t-online.de)